

4:1 וְשָׁבֹתִי וְנֹאֲרָאָה אֲנִי כָּל - אֶת הָעֲשֻׁקִים - אֲשֶׁר נֹעֲשִׂים תַּחַת  
 u·shbthi ani u·arae ath - kl - e·oshqim ashr noshim thchth  
 and·I-returned I and·I-am-seeing » all-of the·extortions which ones-being-done under

<sup>1</sup> . So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun; and behold the tears of [such as were] oppressed, and they had no comfort; and on the side of their oppressors [there was] power; but they had no comforter.

וְהִנֵּה הַשֶּׁמֶשׁ וְהַמָּוֶת הָעֲשֻׁקִים וְאִין לָהֶם מִנְחָם  
 e·shmsh u·ene dmoth e·oshqim u·ain l·em mnchm  
 the·sun and·behold ! tear-of the·ones-being-extorted and·there-is-no to·them one-<sup>m</sup>comforting

וּמִן עֲשֻׁקֵיהֶם כֹּחַ וְאִין לָהֶם מִנְחָם :  
 u·m·id oshqi·em kch u·ain l·em mnchm :  
 and·from·hand-of ones-extorting-of·them vigor and·there-is-no to·them one-<sup>m</sup>comforting

4:2 וְשָׁבַח וְהַמָּתִים - אֶת אֲנִי שֶׁכָּבַר מָתוּ מִן הַחַיִּים - אֲשֶׁר  
 u·shbch ani ath - e·mthim sh·kbr mthu mn - e·chiim ash  
 and·to-<sup>m</sup>laud I » the·ones-being-dead who·already they-died from the·living-ones who

<sup>2</sup> Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive.

הַחַיִּים הַמָּוֶת :  
 eme chiim odn·e :  
 they alive-ones still

4:3 וְטוֹב מִשְׁנֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר - עֲדָן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא רָאָה - אֶת הַמַּעֲשֵׂה  
 u·tub m·shni·em ath ash - odn la eie ash la - rae ath - e·moshe  
 and·good from·two-of·them » who still not he-became who not he-saw » the·deed

<sup>3</sup> Yea, better [is he] than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.

הָרַע אֲשֶׁר נֹעֲשֵׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :  
 e·ro ashr noshe thchth e·shmsh :  
 the·evil which he-is-done under the·sun

4:4 וְרָאִיתִי וְאִין קִנְיַת הָיָה כִּי הַמַּעֲשֵׂה כִּשְׂרוֹן - כָּל וְאֵת עֲמָל - כָּל  
 u·raithi ani ath - kl - oml u·ath kl - kshrun e·moshe ki eia qnath -  
 and·I-saw I » all-of toil and· » all-of success-of the·deed that she jealousy-of

<sup>4</sup> . Again, I considered all travail, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour. This [is] also vanity and vexation of spirit.

אִישׁ מִרְעוּהוּ אִישׁ גַּם - זֶה הַבָּל וְרֵעוּת וְרֵיחַ :  
 aish m·ro·eu gm - ze ebl u·routh ruch :  
 man from·associate-of·him moreover this vanity and·grazing-of wind

<sup>5</sup> The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

4:5 הַכְּסִיל חִבְק וְרֵיחוֹ אֶת בְּשָׂרוֹ - אֶת וְאָכַל וְרֵעוּת עֲמָל  
 e·ksil chbq ath - idi·u u·akl ath - bshr·u :  
 the·stupid-man folding » hands-of·him and·eating » flesh-of·him

4:6 טוֹב מִלֵּא כַּף מִמְּלֵא נַחַת כַּף מִמְּלֵא חֲפָנִים וְרֵעוּת עֲמָל וְרֵיחַ :  
 tub mla kph nchth m·mla chphnim oml u·routh ruch :  
 good fullness-of palm rest from·fullness-of both-hands toil and·grazing-of wind

<sup>6</sup> Better [is] an handful [with] quietness, than both the hands full [with] travail and vexation of spirit.

4:7 וְשָׁבֹתִי וְנֹאֲרָאָה אֲנִי הַבָּל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :  
 u·shbthi ani u·arae ebl thchth e·shmsh :  
 and·I-returned I and·I-am-seeing vanity under the·sun

<sup>7</sup> . Then I returned, and I saw vanity under the sun.

4:8 יֵשׁ לוֹ - אִין וְאָח בֶּן גַּם שְׁנֵי וְאִין אָחֵד  
 ish l·o - ain u·ach bn gm shni gm bn u·ach ain - l·o  
 there-is one and·there-is-no second even son and·brother there-is-no to·him

<sup>8</sup> There is one [alone], and [there is] not a second; yea, he hath neither child nor brother: yet [is there] no end of all his labour; neither is his eye satisfied with riches; neither [saith he], For whom do I labour, and bereave my soul of good? This [is] also vanity, yea, it [is] a sore travail.

וְאִין לֹא - עֵינָיו עֵינָיו עֵינָיו - גַּם עֲמָלוֹ - לְכָל קֶזֶז  
 u·ain la - oini·u oini·u oini·u - gm - oml·u qtz l·kl  
 and·there-is-no eyes-of·him eyes-of·him eyes-of·him more-over toil-of·him

תִּשְׁבַּע וּמַחְסָר עֲמָל אֲנִי וְלִמִּי עֶשֶׂר וְלִמִּי עֶשֶׂר וְלִמִּי עֶשֶׂר  
 thshbo oml u·mchsr ani oml u·mchsr ath - nphsh·i  
 she-is-being-satisfied riches and·for·whom ? I toiling and·making-lack » soul-of·me

מִטוֹבָה גַּם - זֶה הַבָּל וְעֵינֹן הָרַע :  
 m·tube gm - ze ebl u·onin ro eua :  
 from·good moreover this vanity and·experience-of evil he

4:9 טוֹבִים בְּעֵמְלָם טוֹב שָׂכָר לָהֶם - יֵשׁ אֲשֶׁר הָאָחֵד מִן הַשְּׁנַיִם  
 tubim e·shnim mn - e·achd ash ish - l·em shkr tub b·oml·m :  
 good-ones the·two from the·one which there-is for·them hire good in·toil-of·them

<sup>9</sup> Two [are] better than one; because they have a good reward for their labour.

4:10 וְאִילוּ וְחֵבְרוֹ - אֶת וְיָקִים הָאָחֵד וְיִפְלוּ - אִם כִּי  
 ki am - iphlu e·achd iqim ath - chbr·u u·ai·l·u  
 that if they-are-falling the·one he-shall-<sup>c</sup>raise-up » partner-of·him and·alack-to·him !

<sup>10</sup> For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him [that is] alone when he falleth; for [he hath] not another to help him up.

הָאָחֵד וְלִהְיוֹת שְׁנֵי וְלִהְיוֹת שְׁנֵי :  
 e·achd sh·iphul u·ain shni l·eqim·u :  
 the·one who·he-is-falling and·there-is-no second to·to-<sup>c</sup>raise-up-of·him

4:11 גַּם יֵשְׁכְּבוּ - אִם וְחָם שְׁנַיִם לָהֶם וְלֹאֲחֵד אֵיךְ  
 gm am - ishbku shnim u·chm l·em u·l·achd aik  
 moreover if they-are-lying-down two and·he-is-warm to·them and·to·one how ?

<sup>11</sup> Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be

יָחֵם :  
 ichm :  
 he-shall-keep-warm

warm [alone]?

4:12 וְאִם יִתְקַפּוּ - יִתְקַפּוּ יְעֹמְדוּ הַשְּׁנַיִם הָאֶחָד נִגְדוּ  
 u·am - ithqph·u e·achd e·shnim iomdu ngd·u  
 and-if he-is-being-mighty-of-him the-one the-two they-shall-stand in-front-of-him

<sup>12</sup> And if one prevail against him, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בְמַהֲרָה יִנְתָּק :  
 u·e·chut e·mshlish la b·mere inthq :  
 and-the-thread the-one-being-<sup>m</sup>tripled not in-hastily he-is-being-pulled-apart

4:13 טוֹב יוֹדֵד מִסֶּכֶן יוֹדֵד וְחָכֵם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וְכֹסִיל אֲשֶׁר לֹא יָדוּעַ :  
 tub ild mskn u·chkm m·mlk zqn u·ksil ashtr la - ido  
 good boy provident and-wise from-king old and-one-stupid who not he-knows

<sup>13</sup> . Better [is] a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished.

לְהִזָּהַר עוֹד :  
 l·ezer oud :  
 to-to-<sup>h</sup>take-warning-of further

4:14 כִּי מִבֵּית - כִּי לְמַלְכוּת יָצָא הַסּוּרִים :  
 ki - m·bith e·surim itza l·mlk ki gm  
 that from-house-of the-ones-being-bound he-came-forth to-to-reign-of that even

<sup>14</sup> For out of prison he cometh to reign; whereas also [he that is] born in his kingdom becometh poor.

בְּמַלְכוּתוֹ נִוְלַד רֶשֶׁת :  
 b·mlkuth·u nuld rsh :  
 in-kingdom-of-him he-was-born one-being-destitute

4:15 הַשְּׁנַיִם הַיֹּלְדִים עִם הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת הַמְּלָכִים הַחַיִּים - כָּל - אֵת רָאִיתִי  
 raithi ath - kl - e·chiim e·melkim thchth e·shms h om e·ild e·shni  
 I-saw » all-of the-ones-alive the-ones-<sup>m</sup>going under the-sun with the-boy the-second

<sup>15</sup> I considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.

אֲשֶׁר יַעֲמֹד יִתְחַיֶּה :  
 ashtr iomd thchthi·u :  
 who he-is-standing instead-of-him

4:16 אֵין - קֵץ לְכָל הָעָם - לְכָל אֲשֶׁר הָיָה - לְפָנֵיהֶם :  
 ain - qtz l·kl - e·om l·kl ashtr - eie l·phni·em gm  
 there-is-no end to-all-of the-people to-all who he-was<sup>bc</sup> to-faces-of-them moreover

<sup>16</sup> [There is] no end of all the people, [even] of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also [is] vanity and vexation of spirit.

הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׂמְחוּ בּוֹ - כִּי - גַם - זֶה יִרְעִינָם וְרֵעִינָם :  
 e·achrunim la ishmchu - b·u ki - gm - ze ebl u·roiun ruch :  
 the-later-ones not they-are-rejoicing in-him that moreover this vanity and-grazing-of wind